

BYRRH

VIN TONIQUE et APERITIF

Agents: PAUL GELPI & SONS, New Orleans
RECOMMANDE AUX FAMILLES VENTE EN 1912: 11,000,000 DE BOUTEILLES
L. VIOLET. - THUIR, FRANCE

BYRRH

ENGLISH SECTION

L'Arbeille de la Nouvelle-Orléans
Daily Edition.
NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., Limited
PUBLISHERS.
Col. HUGUES J. DE LA VERGNE
PRESIDENT AND EDITOR.
H. SEQUE, JR.
MANAGER.
Phone Main 3487.
Office, 520 Conti St., between De-
catur and Chartrae.

Entered as second-class mail matter, at the
Postoffice at New Orleans, La., under Act of
March 3, 1879.

SCRIPTION RATES.

Daily Edition.

To the United States—	
One year	\$7.50
Six months	4.50
Three months	2.50
One month	1.00
One week	.45
For Foreign Countries—	
One year	\$12.50
Six months	7.50
Three months	4.50
One month	1.75

Weekly Edition.

To the United States—	
One year	\$4.00
Six months	2.50
Three months	1.50
One month	.60
For Foreign Countries—	
One year	\$6.00
Six months	3.50
Three months	2.00
One month	.80

Sunday Edition.

To the United States—	
One year	\$2.00
Six months	1.25
Three months	.75
One month	.30
For Foreign Countries—	
One year	\$3.00
Six months	1.75
Three months	1.00
One month	.40

Subscriptions are invariably payable in ad-
vance.

For the Relief of Belgian Children

The Ladies Branch of the American Relief Commission, Mrs. F. Parham, president, made the following shipment to Belgium on Wednesday, December 27, in response to the pitiful appeals for the Belgian children:

Five dozen hoods, 8 caps, 31 dozen union suits, 21 dozen undershirts, 20 dozen pairs of drawers, 6 1-2 dozen gowns, 10 wadded gowns for women, 4 cuts of materials, 5 boxes of Peter's milk chocolate.

These goods were purchased with money contributed by Mesdames R. Parham, Wm. Mison Smith, B. W. Rogers, G. Aiken, Edwin Clapp, A. de Roaldes, E. Farrar, Geo. Westfield, Blanc Monroe, Lee Binolat, John May, Harry Howard, Glens Farwell, H. W. Wilmot, Geo. Denegre, J. H. Wauds, Miss Henderson, Miss Throuel, through Miss Henderson, Messrs. A. Maurin, C. Maurin, August St. Mard, L. Pellat, G. Denegre.

D. H. Holmes kindly packed the goods and delivered them on the river front to the Southern Pacific, which shipped them free.

We would call attention to the fact that in contributing to the Belgian Relief, you are contributing to the Queen Mary's Guild in New Orleans, the purchases are made here at special prices offered by our merchants, the shipments are direct from this port and cost nothing. There are no salaries and no office rent, all work is done without charge, so that every cent given is expended for the relief of the widowed orphans and wounded of the war, and for the Belgians who suffer more intensely now than at the beginning.

The Belgian Relief will make another shipment as soon as more money is collected. The need is immediate and great, help given now will save these women and children for the day of Belgium's restoration. The Pope has sent a letter of appeal to Cardinal Gibbons with a contribution of \$3,000. In response to this a letter from Archbishop Bleck, asking help, will be read in all the Catholic churches today, and a collection taken up. With you all good people whose hearts feel for these innocent little ones who suffer, help them now before it is too late to do so.

Contributions can be sent to Mrs. Parham, 227 Seventh street, or to Mrs. Henderson, 1100 Poydras street, or to Mrs. Henderson, chairman of the American Relief Commission for Louisiana, 1100 Poydras street, or to Mrs. Henderson, 1100 Poydras street, or to Mrs. Henderson, 1100 Poydras street.

D. H. Holmes kindly packed the goods and delivered them on the river front to the Southern Pacific, which shipped them free.

We would call attention to the fact that in contributing to the Belgian Relief, you are contributing to the Queen Mary's Guild in New Orleans, the purchases are made here at special prices offered by our merchants, the shipments are direct from this port and cost nothing. There are no salaries and no office rent, all work is done without charge, so that every cent given is expended for the relief of the widowed orphans and wounded of the war, and for the Belgians who suffer more intensely now than at the beginning.

The Belgian Relief will make another shipment as soon as more money is collected. The need is immediate and great, help given now will save these women and children for the day of Belgium's restoration. The Pope has sent a letter of appeal to Cardinal Gibbons with a contribution of \$3,000. In response to this a letter from Archbishop Bleck, asking help, will be read in all the Catholic churches today, and a collection taken up. With you all good people whose hearts feel for these innocent little ones who suffer, help them now before it is too late to do so.

Contributions can be sent to Mrs. Parham, 227 Seventh street, or to Mrs. Henderson, 1100 Poydras street, or to Mrs. Henderson, chairman of the American Relief Commission for Louisiana, 1100 Poydras street, or to Mrs. Henderson, 1100 Poydras street, or to Mrs. Henderson, 1100 Poydras street.

Female Help.
... or firm employing
... clerical or do-
... Mrs. Olivia
... Government Federated
... House, City Hall,
... Phone Main 853.

TO THE PUBLIC.

The New Orleans Bee, No 520 Conti St., is prepared to publish in the English language in its daily paper, all legal and judicial advertisements and notices at the rate of three and a half (3 1-2) cents per agate line, net, instead of seven (7) cents per agate line as heretofore.

REAL ESTATE TRANSFERS.

Young Men's Real Estate Inv't Co. to John T. Holmes, portion, Palmyra, Banks, Pierce and Carrollton Ave, \$1100.—Leverich.

Miss Evaline Southall to Crescent City Bldg and Homestead Assn, lot, Esmond, Banks, Scott and Cortez, \$200.—Stafford.

Purchaser to Vendor, same property, \$200.—Stafford.

Commercial Germania Trust and Savings Bank, Trustee, to William Owen, lot, Magazine, Poydras, Poucher and Lafayette; 3 lots, State, Coliseum, Perrier and Bloomingdale Line; 2 lots, Amelia, Perrier, Peniston and Coliseum, lot, Magazine, Poydras, Lafayette and Constance; portion, Magazine, Second, Camp and Third, (counter letters)—Milling.

Mrs. Louis Dahlberg to Daniel Wendling, interest, etc., portion, Bayou Rd, Hospital, Roman and Derbigny; lot, Magazine, Dufossal, Constance and Bellecastle; lot, Chartrae, France, Lesseppe and Royal, \$500 cash and assumption of vendor's proportion of encumbrances against said property.—Stafford.

Jean B. L. Adam to American Homestead Co., portion, Dorgenois, Hospital, Rocheblave and Ursulines, \$100.—Charbonnet.

Purchaser to Vendor, same property \$100.—Charbonnet.

Geo. J. A. Perrot to Security Bldg and Loan Assn, portion, Dorgenois, Hospital Rocheblave and Ursulines, \$200.—Zengel.

Jean B. L. Adam to Security Bldg and Loan Assn, 2 lots in same square as above property, \$2500.—Zengel.

Purchaser to Vendor, 2 lots and portion same square as above property, \$500.—Zengel.

Succession of John Schenk, Sr., to N. O. Land Co., 2 lots, Wuerpel, Milne, Downs and Ridgely, \$500.—Wagner.

Edward S. Butler to Chas. A. Butler, Jr., interest, etc., lot, Claiborne, Kerlere, Columbus and Derbigny, \$2250.—Theurat.

Home Builders' Realty Co., to Gover E. Welborn, 2 lots, Wisteria, Roseland Blvd, Lily and Sage, \$100.—Private.

Emile J. Hoffman to Curon Homestead Assn, lot, Derbigny, Claiborne, Third and Fourth, \$1100.—Gurley.

Purchaser to Vendor, same property, \$1100.—Gurley.

COMMERCIAL.

Spot Cotton.

Midling.	
New Orleans	17.25
Galveston	17.35
Mobile	17.00
Little Rock	17.25
Montgomery	17.25
Memphis	18.00

FINANCIAL.

Bonds.

Direct Railroads—	Dig.	Askd.
American Cities 5-6	98 1/2	98 1/2
Birmingham Ry. L. and P. 4-5	98 1/2	98 1/2
Meridian 5	98 1/2	98 1/2
N. O. Ry. and L. Co. 1-2	81 1/2	81 1/2
N. O. City R. Ry. sec. org.	104 1/2	104 1/2
State and City		
City 4	97 1/2	98 1/2
Freedom bonds	97 1/2	97 1/2
Public Improvement, 1909	94 1/2	94 1/2
Public Improvement, new	94 1/2	94 1/2

DEPECHE DE LA GUERRE

Suite de la 1ère page.

"Exchange Telegraph". L'empereur Guillaume a adressé un message de sympathie à von Bissing, en ces termes: "Vous avez gouverné la Belgique avec une main de fer, et vous avez ainsi démontré votre valeur et votre patriotisme. La population a été tenue sous le respect des volontés germaniques, et votre devoir a été excellemment accompli. Je vous félicite d'avoir si bien rempli votre mandat."

AVIS DE DIVIDENDES.

Whitney Central National Bank, de la Nouvelle-Orléans, Le 30 décembre, 1916.
A une réunion des Directeurs de cette banque, tenu aujourd'hui, un dividende de sept cent de trois dollars et demi par action a été déclaré sur les gains des trois derniers mois, dividendes payable le 3 janvier, 1917, sur cette date, aux actionnaires portés sur les livres au 30 décembre, 1916.
JOHN R. FENOLSON
Vice-président et Caissier.

NOTES D'UNE PARISIENNE.

Suite de la 1ère page.

elle a gagné l'Angleterre. Mais là devant le lamentable exode de ses compatriotes, devant les mères qui traînent des petits enfants affamés, des bébés qui s'agitent aux seuls tarifs, comme pour en faire jaillir la quotidienne nourriture, la veuve n'a plus le courage d'accepter l'aumône déguisée d'un appui. Elle et sa fille se sentent fortes, vaillantes, elles veulent gagner leur vie, mériter leur place au soleil, et ne pas attendre le pain de celles qui ont besoin.

Elles viennent à Paris. La fille trouve des leçons, la mère qui a tout appris, comme une demoiselle bien élevée, mais ne s'est spécialisée dans rien, accepte sans fausse honte une place de domestique qu'elle tient consciencieusement.

Cette confession toute entière est d'une grande beauté morale qui a profondément remué les spectateurs.

Lorsque le sous-lieutenant qui écoute le stupéfait l'aveu de cette femme brave lui demande:

— Mais que dirait Monsieur le Premier de Gand, votre mari, s'il venait tout à coup à paraître et qu'il vous vit avec ce tablier de domestique?

La veuve a un sourire:

— Certes il serait un peu étonné, mais je sais bien ce qu'il dirait: "Ton fils est aux armées et se bat, la fille donne des leçons, elle gagne sa vie, tu fais de même, c'est bien. Tous trois vous êtes mobilisés, vous servez votre patrie."

Naturellement à côté de ces principes de haute valeur morale, il fallait la petite fleur bleue, l'anecdote constituant la pièce. C'est ainsi qu'à l'ordinaire—l'amour qui se charge de nous la fournir. Le sous-lieutenant ne peut voir sans être ému la fille de la fausse Mélanie, de la veuve du Premier de Gand, une blonde et candide apparition, dont le sourire frais et des vingt ans parlent bien vite à son cœur de ressemblant des tranchées. Un duo délicieux interrompu par le vieil ami se termine, comme dans les contes de fées par le mariage de Gandillon avec le Prince Charbant.

Le célibataire égoïste et un fantôme

LOUISIANE ET MISSISSIPPI

Suite de la 1ère page.

district, a été frappé par la foudre, hier matin, et échappa par miracle à la mort. Il en fut quitte pour un long évanouissement.

Bdoyx, 30 décembre. — Les citoyens de Bdoyx ont envoyé une pétition à l'Association Nationale des Maitres Boulangers, à Columbus, Ohio, demandant qu'un embargo soit déclaré sur les expéditions de blé et de farine en Europe.

Le Club des Touristes s'assemblera le 29 janvier pour aviser aux moyens d'augmenter le nombre des membres, qui est en ce moment de six cents, mais que l'on se propose d'élever à mille.

ECHOS DU VIEUX MONDE

Suite de la 1ère page.

Paris. — Les journalistes serbes qui se trouvent actuellement en France se sont réunis en une association professionnelle des "Journalistes Serbes en France."

Nous ne pouvons que souhaiter la bienvenue à ces vaillants patriotes serbes qui attendent chez nous, eux aussi l'heure de la justice.

LE BULLETIN DU JOUR.

Suite de la 1ère page.

des buts qu'elles poursuivent respectivement. En entendant le président Wilson tenir ce surprenant langage, journellement commenté et édulcoré par ses officieux, un interlocuteur quelconque serait tenté d'instinct de lui répondre: "Mais, vous ne trouvez donc plus le temps, depuis votre mariage, de lire les journaux d'Europe, qui, depuis vingt-neuf mois, ont cent fois répondu à votre question?"

Aujourd'hui il n'y a plus à se dissimuler la cause des récentes initiatives évolutionnaires du président Wilson. Elles lui ont été inspirées par la crainte de la reprise, par les Allemands, de la guerre sous-marine dans les parages des côtes américaines. Au mois d'avril dernier, à Paris et à Londres, le colonel House a été prévenu de la façon la plus positive, par les hommes d'Etat les plus qualifiés qu'éventuellement les puissances de l'Entente déclinaient toute médiation, fût-ce celle du président Wilson. Le Président en est averti et si, nonobstant cet avertissement, il s'est chargé, sur les vives instances du Kaiser, de transmettre aux gouvernements de l'Entente la note allemande, c'est qu'en dépit de sa répugnance, il a voulu, guidé par un sentiment de sagesse politique, témoigner à l'Allemagne une réelle déférence à ses désirs. Le Président a tenu à maintenir sur un pied qui écartait toute apparence d'aigreur ou même d'indifférence les rapports des Etats-Unis avec l'Allemagne, au moment où celle-ci, militairement traquée et déçue dans ses espérances de paix, se laissera aller, dans un suprême effort, aux pures exultations.

Pour l'instant, les gouvernements allemands se montrent pressés de conclure la paix, avec une hâte qui leur fait apparaître comme insuffisante la rapidité de la négociation sans fil, tandis qu'au contraire, les Allies entendent ne pas presser le pas. Dans ces conditions, il faut s'attendre à voir les Allemands donner satisfaction à la guerre sur mer comme sur terre, dès que s'évanouiront

COMMERCIAL-GERMANIA TRUST & SAVINGS BANK

DE LA NOUVELLE-ORLEANS

Bilan Semestriel, à la clôture des affaires, samedi le 30 décembre 1916.

ACTIF			
Prêts et escomptes	\$ 8,919,739.67	Capital	\$ 1,250,000.00
Obligations de la Ville et de l'Etat	152,054.75	Surplus	300,000.00
Autres actions et obligations	2,517,931.28	Profits non-partagés	110,000.00
Maisons de banques, meubles, installations		Dividendes payables	75,000.00
Ventes de sûretés et autres propriétés foncières	746,670.00	Dépôts	12,751,365.31
Argent comptant et avoir d'autres banques	2,958,299.61		
	\$11,986,395.31		\$11,986,395.31

OFFICIERS

J. H. FULTON, Président
G. AD. BLAFFER, Vice-président
L. B. LAMPE, Vice-président et Inspecteur des Succursales
HARRY HARDIE, Caissier Adjoint
G. OWEN VINCENT, Vice-président et Caissier
J. MOY WALKER, Assistant Caissier

DIRECTEURS

C. A. KAUFMAN
E. M. LICHTENSTEIN
ALBERT MAGRE
NORMAN MAYER
J. EDMOND MERILLI
EDWIN T. MERRICK
JOHN B. MEYERS
HART D. NEWMAN
CHARLES MONSTED
STANLEY PELLER
S. J. SHWARTZ
H. J. DE LA VERGNE
A. VIZARD

SUCCURSALES A TOUS LES PRINCIPAUX MARCHES PUBLICS, ET A ALGER.

The Commercial National Bank of New Orleans

Bilan Semi-Annuel, à la clôture des affaires, samedi le 30 décembre 1916.

ACTIF			
Prêts et escomptes	\$6,081,166.34	Capital-ACTIONS	\$300,000.00
Obligations des Etats-Unis, au pair	300,000.00	Surplus accumulé	450,000.00
Autres actions et obligations	116,586.32	Profits non-partagés	200,000.00
Meubles et installations	5,000.00		950,000.00
Argent comptant et dans d'autres banques	3,161,618.52	Circulation	208,397.50
	\$9,967,371.17	Dépôts	8,717,973.67
			\$9,967,371.17

OFFICIERS

J. H. FULTON, Président
WM. J. MITCHELL, Vice-président et Caissier
F. BRUGHLEY, Assistant Caissier

DIRECTEURS

ADAM GAMBEL
E. M. LICHTENSTEIN
HUNT HENDERSON
EDWIN T. MERRICK
WM. J. MITCHELL

DEPOTS ACCUMULES TOTAL DE L'ACTIF

\$21,469,338.98
\$24,953,736.48

Nous faisons des affaires de banque et d'épargne. Change acheté et vendu. Ventes de sureté.—Nous sollicitons des comptes des banques, firmes, corporations et individuels. Obligations de premier ordre, pour placement.

Correspondants à la Nouvelle-Orléans pour
THE CANADIAN BANK OF COMMERCE,
New-York, San-Francisco, Londres, Angleterre, et le Canada.

COMMERCIAL-GERMANIA TRUST & SAVINGS BANK

DE LA NOUVELLE-ORLEANS

Bilan Semestriel, à la clôture des affaires, samedi le 30 décembre 1916.

ACTIF			
Prêts et escomptes	\$ 8,919,739.67	Capital	\$ 1,250,000.00
Obligations de la Ville et de l'Etat	152,054.75	Surplus	300,000.00
Autres actions et obligations	2,517,931.28	Profits non-partagés	110,000.00
Maisons de banques, meubles, installations		Dividendes payables	75,000.00
Ventes de sûretés et autres propriétés foncières	746,670.00	Dépôts	12,751,365.31
Argent comptant et avoir d'autres banques	2,958,299.61		
	\$11,986,395.31		\$11,986,395.31

OFFICIERS

J. H. FULTON, Président
G. AD. BLAFFER, Vice-président
L. B. LAMPE, Vice-président et Inspecteur des Succursales
HARRY HARDIE, Caissier Adjoint
G. OWEN VINCENT, Vice-président et Caissier
J. MOY WALKER, Assistant Caissier

DIRECTEURS

C. A. KAUFMAN
E. M. LICHTENSTEIN
ALBERT MAGRE
NORMAN MAYER
J. EDMOND MERILLI
EDWIN T. MERRICK
JOHN B. MEYERS
HART D. NEWMAN
CHARLES MONSTED
STANLEY PELLER
S. J. SHWARTZ
H. J. DE LA VERGNE
A. VIZARD

SUCCURSALES A TOUS LES PRINCIPAUX MARCHES PUBLICS, ET A ALGER.

The Commercial National Bank of New Orleans

Bilan Semi-Annuel, à la clôture des affaires, samedi le 30 décembre 1916.

ACTIF			
Prêts et escomptes	\$6,081,166.34	Capital-ACTIONS	\$300,000.00
Obligations des Etats-Unis, au pair	300,000.00	Surplus accumulé	450,000.00
Autres actions et obligations	116,586.32	Profits non-partagés	200,000.00
Meubles et installations	5,000.00		950,000.00
Argent comptant et dans d'autres banques	3,161,618.52	Circulation	208,397.50
	\$9,967,371.17	Dépôts	8,717,973.67
			\$9,967,371.17

OFFICIERS

J. H. FULTON, Président
WM. J. MITCHELL, Vice-président et Caissier
F. BRUGHLEY, Assistant Caissier

DIRECTEURS

ADAM GAMBEL
E. M. LICHTENSTEIN
HUNT HENDERSON
EDWIN T. MERRICK
WM. J. MITCHELL

DEPOTS ACCUMULES TOTAL DE L'ACTIF

\$21,469,338.98
\$24,953,736.48

Nous faisons des affaires de banque et d'épargne. Change acheté et vendu. Ventes de sureté.—Nous sollicitons des comptes des banques, firmes, corporations et individuels. Obligations de premier ordre, pour placement.

Correspondants à la Nouvelle-Orléans pour
THE CANADIAN BANK OF COMMERCE,
New-York, San-Francisco, Londres, Angleterre, et le Canada.

leurs dernières espérances d'une paix immédiate. Les chantiers allemands ont remplacé les sous-marins capturés ou coulés par des unités plus fortes. La campagne sous-marine reprendra tout aussitôt avec une vigueur et une audace nouvelles. Les pirates teutons sont venus montrer aux Américains leurs grands sous-marins armés et non armés, pensant que cette leçon de choses leur conseilleraient plus de prudence dans leurs réclamations. On sait qu'en définitive, les méthodes de guerre allemandes n'ont pas changé, malgré toutes les promesses faites aux Etats-Unis. Au mois d'avril dernier, après le torpillage du "Sussex," le président Wilson constatait déjà que l'Allemagne n'avait tenu aucune de ses promesses. Il menaçait le gouvernement impérial d'une rupture, s'il n'abandonnait pas ses méthodes contre les navires transportant des passagers et des marchandises. Au mois de juin suivant, le même président Wilson prenait acte des intentions annoncées par la chancellerie de Berlin "d'abandonner une politique mettant aussi sérieusement en danger les bonnes relations entre les deux pays" et il ajoutait qu'il comptait sur l'observation scrupuleuse de cette déclaration. Depuis lors, les torpillages sans avertissement n'ont pas cessé, et, parmi les neutres qui en ont été victimes, se trouvaient des américains. D'autre part, le nombre des malheureux naufrages qui ont péri dans les chaloupes où ils s'étaient réfugiés confirme le jugement du président Wilson sur l'inhumanité de la guerre sous-marine, que fait l'Allemagne, même lorsque ses pirates ne contrecarrent pas ou même facilitent les opérations de sauvetage. Or, ce spectacle, nous sommes à la veille de le voir se renouveler à bref délai et sans doute, cette fois, de nouveau à proximité des côtes américaines. Le président Wilson en a évidemment toute la crainte. C'est le secret de l'empressement qu'il a mis à complaire au Kaiser, en essayant de mettre sa diplomatie en rapport avec celle des puissances de l'Entente. Mais, lors et de là, cette démarche paraît vouée à un échec certain.

P. H. ERMONT.